

Devlet Tiyatrolarında Tagor'un bir oyunu başarıyla devam ediyor

Tagore'un Mektup adlı oyununu Devlet Tiyatrosu Küçük sahnede Ocak ayının başında

sahneye kondu. Büyük alaka gören ve kapalı gişe oynayan oyun, sezon sonuna kadar da

afişte kalacak. Bu arada, Ankara ve çevresi okulları için özel matinelere de düzenlenmektedir.

Türkiye'de çok tanınan ve sevilen Tagore'un bu piyesinde, başrolde Devlet Konservatuarı öğrencisi, yeni ve değerli bir kabiliyet, Mera! Emralioğlu yer almaktadır. Oyunun başrolünde 15 kişilik güçlü bir kadronun titiz ve güzel takım oyunu yanında hiç şüphesiz Mustafa Yalçın'ın rejisi ve Erkan Kırtıncı'nın dekor ve kostümleri önemli bir yer tutmaktadır. Bu eser Sebati Ataman'ın güzel Türkçesiyle dilimize çevrilmiştir.

Eserde Rejisor, Rabindra Sangeetve Hint müziğinden yararlanılmıştır. Seyirciler bir hassa Hint ve Türk Müziği arasındaki yakın benzerliğe dikkati çekmektedirler.

Tagore'un bir çok eseri Türkçeye çevrilmiştir. Tagore (Devamı sayfa 5 de)



1960'larda Hindistan'da gişe rekorları kıran bir Hint Filmi «Chandra Lekka» dan bir sahne

belki de en fazla Türkiye'de tanınmaktadır. Es'lerinin çoğu dilimize çevrilmiştir. «Gl-tanjeli» adlı eserinin birden fazla çevirisi yapılmıştır. 19. 8 de iki defa bulunmuş, dördüncü baskısı gene 1955 de piyasaya çıkmıştır. Bu eserlerin birinin çevirisi de milletvekili Bülent Ecevi'ye aittir. İbrahim Hoyil, 1946'da «Acıkar Taşlar» 1958 de «Büyüyen Ay» adlı eserleri çevirmiştir. İbrahim Hoyil'in 1958 de çevirdiği «Bahçevan» adlı eserde ise Tagore'un çevirmene 1939 Mayıs'da yolladığı bir mektubun fotokopisi de bulunmaktadır. Şairin bir çok eserleri İrfan Konan, Zekiye Hamdan, Hükmet Hı'ay, Sebati Ataman gibi yazarlar tarafından Türkçeye kazandırılmıştır. Er son 1971 yılında Dr. Rasih Güven «Ateş püceleri» adlı eseri çevirmiştir. Dr. Güven'in Tagore'un kurduğu Santiniketan Okulunda edindiği benzetimler ve Tagore'a ilişkin fertleriyle çekilmiş fotoğraflar da bulunmaktadır.